

1 - Adjectifs démonstratifs

Les plus usuels sont : au singulier **aqueste, a** et **aquele, a**, au pluriel : **aquestis/os, as** et **aquelis/os, as**.

**Aqueste** servant en principe à désigner un objet proche, dans l'espace ou le temps, et **aquele** un objet plus lointain.

Par aphérèse (chute du « a » en début de mot) on trouve souvent *queste* (a) et *quel* (a), et par contraction *quau* au masculin

ex : *Aquesta flor la veio ben* > *Cette fleur-ci, je la vois bien*

*Aqueste còp, ai comprés* > *Cette fois-ci, j'ai compris*

*Aquele jorn, tombava de nèu* > *Ce jour-là, il tombait de la neige*

**Traduire :**

- *Aquela rota es lonja*
- *Qu'es pas d'aqueste costat que te chau virar*
- *Aquestas jornaas d'estiu son franc chaudas*
- *Ces enfants-ci sont bougeons*
- *J'aime cette voiture-là*
- *Cet homme n'est pas mon ami*
- *Aqueste còp, lo tènò !*

2 - Pronoms démonstratifs

Singulier : **(a)questo, (a)questa, (a)quelo, (a)quela** , pluriel : **(a)questos, (a)questas, (a)quelos/is, (a)quelas**.

On trouve aussi la forme **quau(s)** au masculin

ex : *Aqueste ritz, aquelo plora* > *Celui-ci rit, celui-là pleure*

*Aquelo d'aquí es content* > *Celui-là est content*

*Quelo d'aquí, quau d'aquí* > *celui-là*

**Traduire :**

- *Qu'es pas quello d'aquí que me manca, qu'es un autre*
- *Ceux-ci, je les ai tous lus.*

3 – **Veiquí, Vequià** : voici, voilà

ex : *Veiquí mon fraire* > *Voici mon frère*

*Vequià lo moment de se quesar* > *Voici le moment de se taire*

**Traduire :**

- *Voici la maison de mes parents*
- *Voici la pluie*
- *Le voilà*

4 – **Aquò, Quò**: ça, cela

*Quò me vai pas* > *Cela ne me va pas*

*Qu'es quò que compta* > *C'est cela qui compte*

**Traduire :**

- *Qu'es aquò ?*
- *Qu'aquí es/Qu'aquò es ? ?*
- *Qu'aquí es quò?*
- *C'est cela que je veux dire*

## Corrigés

|   |  |
|---|--|
| <p><b>1– Traduire</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Aquela rota es lonja</li> <li>- Qu'es pas d'aqueste costat que te chau virar</li> <li>- Aquestas jornaas d'estiu son franc chaudas</li> <li>- <i>Ces enfants-ci sont bougeons</i></li> <li>- <i>J'aime cette voiture-là</i></li> <li>- <i>Cet homme n'est pas mon ami</i></li> <li>- Aqueste còp, lo tènò !</li> </ul> | <p><b>1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Cette route est longue</i></li> <li>- <i>Ce n'est pas de ce côté qu'il te faut tourner</i></li> <li>- <i>Ces journées d'été sont bien chaudes,</i></li> <li>- Aquestes enfants son de boliquents</li> <li>- L'amo quela veitura</li> <li>- Quel òme es pas mon amic</li> <li>- <i>Cette fois, je le tiens !</i></li> </ul> |
| <p><b>2– Traduire</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Qu'es pas quello d'aquí que me manca, qu'es un autre</li> <li>- <i>Ceux-ci, je les ai tous lus.</i></li> </ul>   | <p><b>2 -</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Ce n'est pas celui-là qui me manque, c'est un autre.</i></li> <li>- Quelos/Quetos (d'aquí) los ai tots legits.</li> </ul>  |
| <p><b>3 – Traduire</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Voici la maison de mes parents</i></li> <li>- <i>Voici la pluie</i></li> <li>- <i>Le voilà</i></li> </ul>  | <p><b>3 -</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Vequià la maison de mos parents</i></li> <li>- <i>Vequià la plòia (plèv)</i></li> <li>- <i>Vequià-lo</i></li> </ul>  |
| <p><b>4 – Traduire</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Qu'es aquò ?</li> <li>- Qu'aqu'es/Qu'aquò es ? ?</li> <li>- Qu'aqu'es quò?</li> <li>- <i>C'est cela que je veux dire</i></li> </ul>   | <p><b>4 -</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Qu'est-ce que cela ?</i></li> <li>- <i>C'est quoi ?</i></li> <li>- <i>C'est quoi ça ?</i></li> <li>- Qu'es quò que vòlo dire</li> </ul>  |